

Нам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Реклація і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УН-Союзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

PIK LXXXIV. Ч. 195. ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК. ЧЕТВЕР, 8-го ВЕРЕСНЯ 1977

ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. THURSDAY, SEPTEMBER 8, 1977

No. 195. VOL. LXXXIV.

ПІДГОТОВЛЯЮТЬ КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

Вінніпег, Канада. — У дні 7, 8 і 9-го жовтня ц.р. тут відбудеться 12-й Конгрес українців Канади, який триватиме майже чотири дні і в програмі якого передбачені: в п'ятницю, 7-го жовтня відбудеться офіційне відкриття Конгресу, привітання, вибір президії і комісії та схвалення змін статуту. В суботу, 8-го жовтня, відбудуться дві сесії, які включатимуть: звіт про роботу Конгресу за три роки праці, дискусію, доповідь про політику багатокультурності, представлення й одобрення резолюцій і доповіді про рух спротиву в Україні. В неділю, 9-го жовтня, працюватимуть Конгресові Комісії, паралельні конференції та звіт про роботу комісії на популяризацію пленарній сесії. В понеділок, 10-го жовтня — доповідь про стан української культури у світі, вибір нового президента Екзекутиви і Президії КУК, інсталяція нових керівних органів, вручення Шевченківських медалей за заслуги супроти української громади. Запрошені доповідачі: міністер Д. Джеймсон — „Закордонна політика Ка-

нади", проф. В. Гарнопольський — „Рух спротиву в Україні", о. д-р В. Кушнір і М. Плавук — „10-річчя СКВУ" і д-р Б. Стебельський — „Стан української культури в світі".

У рамках Конгресу відбудеться симфонічний концерт із участю хору О. Кошиця, ансамблю „Русалка", Вінніпезької симфонічної оркестри і Вінніпезького Королівського балету — постановка балету „Легінь", лібретто Д. Шутка, музика П. Печенігі-Углицького, композиція з нагоди проголошення самостійності Карпатської України. Ресурсна оплата для делегатів і гостей виноситиме 45 доларів і включатиме: бенкет, обід, симфонічний концерт-балет і конгресові матеріали. В часі Конгресу відбуватимуться паралельні конференції Комітету Українок Канади, Української Кооперативної Ради, Шкільної Конференції, Суспільної Служби, Ради Української Культури, Асоціації Українських Музеїв, Осередку Української Культури й Освіти та молодечих організацій.

Підготовляється З'їзд АДУК у Нью-Йорку

Нью-Йорк. — З Головної Управи Асоціації Діячів Української Культури, АДУК-ЗСА, інформують, що другий З'їзд АДУК відбудеться 8-9 жовтня 1977 р. у великій залі дому ОУВФронту при 136 Друга ескадри в Нью-Йорку. Крім доповідей голови світової Управи АДУК д-ра Б. Стебельського та голови Контрольної Комісії АДУК д-ра М. Кушніра про сучасний стан української культури на Заході та в УССР і основні напрями діяльності Асоціації, а також звіту голови ГУ АДУК-ЗСА Л. Полтави, — у тих двох днях відбудеться великий Книжковий Базар творів письменників — членів АДУК. Образотворча виставка мистців, виставка українських поштових значків і друку з збірки п. Ж. Ласовського, а в суботу, 8-го жовтня увечері концерт та літературно-мистецька Зустріч із Громадянством. З нагоди З'їзду член АДУК, мистецька К. Шонк-Русич, влаштує велику Виставку-випродаж емайлів.

У всіх сесіях З'їзду можуть брати участь не лише члени АДУК, а й зацікавлені гості. АДУК у Америці має тепер 147 членів, з них майже три чверті — люди пенсійного віку, які не вплачують 10-дол. членської річної вкладки. Лише завдяки фінансовим пожертвам-дотаціям: 300 дол. від УНП, 250 від щадничої Спілки „Певність" та 200 від 8-го Відділу ООЧСУ в Чикаго, Асоціація змогла випродувати першу серію озвучених прозорок на тему „Українська Національна Рево-

В Стейтовому Коледжі Джерзі Сіті починається курс української мови

Джерзі Сіті, Н. Дж. — З дням 8-го вересня 1977 р. в Стейтовому Коледжі Джерзі Сіті розпочинаються лекції початкового курсу української мови. Цей курс проходить у рамках Департаменту етнічних студій цього коледжу. Координатором цього відділу етнічних студій є проф. д-р Талеус Громада, а курс української мови викладає проф. д-р Євген Федоренко, знаний викладач української мови і літератури на Ратгерському університеті в Ньюарку. Навчання курсу української мови відбуватиметься по понеділках і четвергах від 7:00 до 8:15 вечора. Всі зацікавлені особи мо-

жуть ще вписатися на цей курс (No. 2852 — Ukrainian Conversational I) в таких днях і годинах: п'ятниця 9-го вересня від 9:00 до 4:00, а в понеділок 12-го і вівторок 13-го вересня від 1:00 до 7:30 вечора.

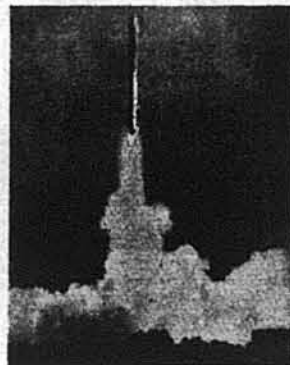
У справі дальших інформацій можна звертатися до бюро вписів коледжу (Тел. (201) 547-3333), або до проф. Т. Громади (Тел. (201) 547-3252).

Зрозуміло, що затримання цього українського курсу та есентуальне впровадження інших залежати від реєстрації зацікавлених осіб, а також від підтримки української громади.

Другий „Вояджер" вилетів у космос

Кейп Каневрал. — У понеділок, 5-го вересня, звідсіля запущено в космос другий з черги ракети „Вояджер" („Мандрівник"), завданням якої — як і першої, що була запущена 20-го серпня — є фотографувати поверхні Сатурна і Юпітера та місяців, які кружляють довкола тих планет, як теж за допомогою інших інструментів збирати різноманітні інформації про ту частину космосу. Науковці з Кривої Аеронавтичної і Космічної Управління (НАСА) сподіваються, що обидва „Вояджери" зможуть теж досліджувати планету Уран. Після дослідів згаданих трьох планет вилетять поза нашу сонячну систему, тобто, в просторі, в яких ще ніколи не літали ракети зі Землі, але це станеться щойно в 1988-му році.

Запущений в космос минулого понеділка „Вояджер" має долетіти до Са-



„Вояджер 1" вилітає в космос

турна і Юпітера скоріше ніж „Вояджер", який вилетів в кінці серпня, бо летітиме більш прямим шляхом. Тоді, коли з першим космічним кораблем були деякі проблеми, які по кількох днях пошастило злітати, то запуск другого „Вояджера" у понеділок відбувся із повним успіхом. Хоча він вилетів у космос пізніше від першого, то має назву „Вояджер 1".

Майбутність Берта Ленса загрожена

Вашінгтон. — У понеділок, 5-го вересня, демократичний сенатор Абрагам Рібікофф з Коннектикуту і республіканський сенатор Чарлс Персі з Ілліной, голова і місто голови Сенатської комісії для урядових справ, поінформували президента Джиммі Картера, що одержали „нові закиди" щодо згодних протизаконних фінансових трансакцій Берта Ленса, директора Бюро Управління і Бюджету, і закликали Президента вимагати резиґнації Ленса.

Рібікофф і Персі відмовилися подати пресі будь-які подробиці про нові закиди проти Ленса, заявляючи, що раніше мусять поінформувати інших членів Сенатської комісії, яка в середу, 7-го вересня, має розпочати переслуховування відносно цілої справи Ленса. Але з інших джерел стало відомо, що „нові закиди" можуть відноситься до періоду, коли Ленс був директором банку „Калгун Фінанс" у Джорджії. Вже раніше урядові контролери валюты Джон Гайманн передав згаданий Сенатській комісії звіт, в якому

ствердив, що хоча Ленс не поповнив жадних злочинів і немає достатніх підстав притягати його до судової відповідальності, то все одно зазначив, що кілька разів персональні позички Ленса і факт, що він дозволяв членам своєї родини та родині інших урядовців його банку випускати особисті чеки без задовільного покриття — це „сумнівні банкові трансакції".

У вівторок, 6-го вересня, президент Джиммі Картер, який досі часто виступав в обороні Ленса, заявляючи, що нема підстав вимагати його резиґнації, сказав ко-респондентам, що це не вирішення, що робити з цією справою Ленса. Відмовляючись виходити в подробиці, Президент заявив, що хоче, щоб переслуховування Сенатської комісії скоро закінчилися, щоб „всі факти були представлені американському народові, Конгресові і мені".

Того самого дня стало відомо, що „сумнівні фінансові та інші трансакції" Берта Ленса також розглядає Департамент справедливості. Податкова Служба і Федеральна виборча комісія.

Китайський ватажок критикує Венса і ЗСА за Тайван

Пекін. — Тенг Гсіао-пінг, заступник прем'єр-міністра китайської Народної Республіки, який є також заступником голови китайської Комуністичної партії, заявив у вівторок, 6-го вересня ц.р., що старання З'єднаних Стейтв Америки нав'язати дипломатичні зносини з Китайською Народною Республікою потерпіли поразку в часі візиту державного секретаря Сайруса Венса, який відбув офіційну поїздку до Пекіну минулого місяця. Розмовляючи з ексекютивними керівниками пресової агенції Асоційовані Преси, які перебувають з 16-денною візитом в Китаї, Тенг висловлював думку, що переведені розмови між китайськими і американськими представниками можна вважати відступом від тих пропозицій, що їх свого часу висунув колишній президент Джек Керроу і державний секретар Генрі Кіссіджер. В інтерв'ю Тенг зокрема відмітив такі чотири справи: президент Форд обіцяв в грудні 1975 р., що якщо він буде переобраний на президента ЗСА, то він зриве дипломатичні зносини з Національним Китаєм (Тайваном) і встановить співпрацю на амбасадорському рівні з Китайською Народною Республікою; державний секретар Венс обіцяв нав'язати дипломатичні зв'язки з КНР і залишити інформаційне бюро на Тайвані, але китайці таку можливість категорично відкидають; попри те, що КНР вважає Тайван її внутрішньою справою, до якої не повинні втручатися сторонні чинники, але, беручи під увагу відносини, які встановилися, китайські лідери старимуться спільно з урядом ЗСА розв'язати цю справу; звіт про те, що розмови Венса в Пекіні були дуже успішними, не відповідають правді. При тому Тенг натякав на японський візиріє пологотження справи, тобто повного зривання відносин з Тайваном і нав'язання дипломатичних зносин з Пекіном. Взагалі Тенг кілька разів повертався до обіцянок Форда і Кіссіджера та японської формули, яку китайці, правдоподібно, вважали б спрямованою. При тому він підкреслював, що ЗСА навіть не мають плану, як пологотити справу Тайвану і не думають покинути зривати дипломатичні зносини, ані військового договору, який забезпечує Тайван перед нападом із зовні.

Державний департамент ЗСА покищо не заявив до інтерв'ю Тенга жадного стислого, а речники департаменту відмовилися від коментування цієї справи.

Тонгсуна Парка обвинувачено за спроби підкупити законодавців ЗСА

Вашінгтон. — Департамент справедливості повідомив у вівторок, 6-го вересня, що південно-корейського підприємця Тонгсуна Парка ще в кінці серпня формально обвинувачено за 36 спроб підкупити американських законодавців, щоб вони схвалили законопроекти, які признавали б більшу суму на допомогу Південній Кореї та виходили б на користь корейської економіки. Крім Парка обвинувачено теж колишнього демократичного конгресмена з Каліфорнії, Річарда Ганну, та двох колишніх директорів Розвідної Агенції Південної Кореї. В обвинуваченні зазначено, що Тонгсун Парк, хоча представляв се-

СОВЕТСЬКІ ВЛАСТІ УСУНУЛИ КНИЖКУ Д-РА М. КУРОПАСЯ „УКРАЇНЦІ В АМЕРИЦІ" З МІЖНАРОДНОЇ ВИСТАВКИ В МОСКВІ

Москва. — Хоча ще перед початком Міжнародної Виставки Книжок, яка проходить в Москві від 6-го до 14-го вересня, совєтські власті застерігли, що не допустять на ту виставку „провокаційних книжок", тобто зазначили, що вони вирішуватимуть, які книжки можна виставити, а які ні — що довело до того, що багато американських видавництв відмовилися брати участь у виставці, зазначаючи, що ніколи не погодяться на цензуру будь-якими чинниками — то в перший день виставки совєтські цензори усунули додаткових 9 книжок американських і британських видавництв, як теж усунули 4 каталоги, в яких знаходилися інформації про „невідповідні" праці, видані у ЗСА та Британії. Між книжками, які совєтські власті наказали усунути з виставки, була праця „Українці в Америці", що її написав головний радий УНС д-р Мирон Куропас, колишній спеціальний асистент президента Джералда Форда для етнічних справ, як теж були усунені книжки „Жиди в Америці", „Чехи і Словаки в Америці", „Тасма поліція в Рісі Леніна", „Китайсько-совєтський конфлікт і Східна Європа", дві книжки Джорджа Орвелла, а саме „Фарма тварин" і „1984", в яких автор описував життя в тоталітарних суспільствах, та дві інші праці — інформували московських кореспондентів „Нью Йорк Таймс", Кристофер Врен, у виданні цієї газети зі середи, 7-го вересня.

Кристофер Врен пише, що хоча совєтські власті встановили цю додаткову цензуру, то Міжнародна Виставка Книжок вітчаста серед совєтських відвідувачів, які захоплені не тільки кількістю книжок із 63-ох країн, але також якістю паперу, ілюстрацій тощо. На виставці представлені книжки 1,500 видавництв, між ними 900 видавництв із країн Заходу.

Каталоги закордонних видавництв усунено з виставки тому, що в них були згадані книжки, присвячені політичним питанням сучасного чи минулих періодів, як теж деякі праці совєтських дисидентів чи емігрантів із Совєтського Союзу — пише Кристофер Врен.

УВУ видасть монографію Галини Мазепи



Гості з Каракасу, Венесуеля, під час відвідин у „Свободі" (справа): пані Галина Мазепа-Коваль та проф. Володимир Коваль в розмові з ред. Любов'ю Колесенською.

Джерзі Сіті (Л.К.). — Після односторонньої поїздки по Європі до ЗСА прибули мешканці Каракасу, Венесуеля, — відома мисткиня олійних картин Галина Мазепа-Коваль та її муж, професор Центрального університету в Каракасі Володимир Коваль, викладач електроніки, який в травні 1977 року — в 30-річчя своєї педагогічної праці, отримав від Міністерства Освіти університету Орден першої класи — „Марія Варгас". Відвідавши видавництво „Свободи", гості з Каракасу поділилися своїми враженнями з поїздки та розповіли, що незабаром має вийти монографія Галини Мазепи зі заплянованої серії видань монографій українських мистців, ініціатором яких є Український Вільний Університет у Мюнхені, Західні Німеччина, що вже досі видав двотомну монографію Григорія Крука.

У 80-120-сторінковій монографії Галини Мазепи, такого ж формату як монографія Г. Крука, буде 30 кольорових і 30 чорно-білих ілюстрацій, у якій помістять наступну статтю Святослава Гордицького, життєпис мисткині — д-ра Володимира Мазепи, який та спогадки про життя, що їх поділяє Марина Антонович-Рудницька. Монографія буде написана двома мовами: українською, англійською та ні-

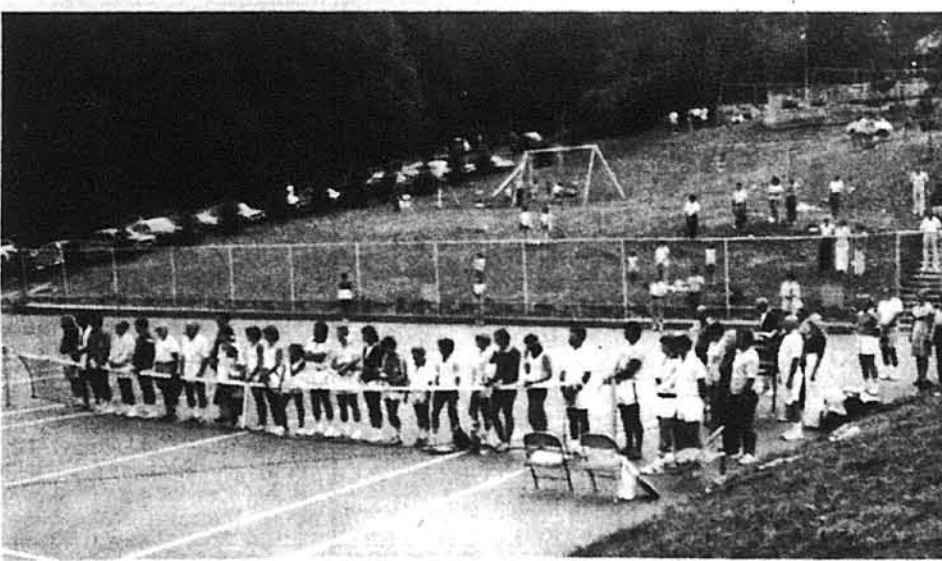
мецькою. На її випуск УВУ отримав від німецького уряду 2,000 марок дотації, дещо готівки придбала Галина Мазепа з проданих картин, однак ще багато потрібно до суми, щоб нею покрити видання монографії. У розмові з редакторами Галина Мазепа розповіла про свій творчий шлях, який розпочався її студіями в Чехо-Словаччині в Празькій Академії Красного Мистецтва. Мисткиня також згадала про різні колективні виставки, в яких вона брала участь у таких містах: Мюнхені, Львові, Римі, Неаполі, Празі та Берліні. Прибувши в 1947-му році до Каракасу, працювала у фірмі „Болівер Фільм", у відділі рисункових картин. У цьому ж році відбулися індивідуальні виставки Галини Мазепи — в Музею Красного Мистецтва в Сальоні „Плянчарт" — „Незалежних Мистців". Тоді вона рівно працювала керамісткою, а також ілюструвала книжки та несуттєві журнали; до речі, українським авторам малювати ілюструвати книжки безкоштовно. У 1956-му році Галину Мазепу нагороджено державною національною премією за прикладне мистецтво — керамічний рельєф, ікону „Покрова". Уміжчасі влаштувало мисткині індивідуальні виставки — у Філадельфії, Нью-

НА СОЮЗІВЦІ ВІДБУЛИСЯ КРАЙОВІ ТЕНІСОВІ І ПЛАВАЦЬКІ ПЕРШЕНСТВА З УЧАСТЮ РЕКОРДОВОГО ЧИСЛА ТЕНІСІСТІВ

Союзівка (з. с.). — Рекордове число змагунів в тенісовому турнірі і близьке рекорду число в плавацьких змаганнях взяло участь у цьогорічних крайових змаганнях за індивідуальні першества Української Спортшоль Центральної Америки і Канади (УСЦАК), які відбулися на цій оселі УН-Союзу під час довгого вікенду з нагоди Свята Праці від п'ятниці, 2-го вересня, до понеділка, 5-го вересня. Змагання, які влаштував Карпатський Лешетарський Клуб (КЛК) за нагороди УН-Союзу, „Свободи", Союзівки і „Українського Тижневіка", відбулися при сонячній, якій посприяти, а прилядалось їм понад 3,000 осіб. Цей 22-ий з черги тенісовий турнір і 21-й плавацький змагання проходили під знаком срібної річниці Союзівки, яка цього року в різноманітний спосіб відміняла 25-річчя свого існування.

Тенісовий турнір

Згідно з форматом, прийнятим в 1971-му році з уваги на зростаючу кількість учасників, елімінаційні рунди почалися вже в п'ятницю, 2-го вересня, в групі чоловіків до якої згорілися 53 змагуни. До



Фіналісти тенісових першостей УСЦАК і організатори турніру під час заключних церемоній на долинах кортах Союзівки.

турніру, який проходив у 12-ох групах, згорілося 153 змагуни і змагунків. Хоча не всі прибули на змагання, то фактична участь 133 змагунів і змагунків становить новий рекорд, на 27 учасників більше як в 1970-му році. Двадцять вісім змагунів в групі чоловіків відіграли дві рунди в п'ятницю і сім залишилися до 25-ох змагунів — серед них ранговані, розставлені як і ці, що за жадних умов не могли приїхати в п'ятницю — даючи

круг 32-ох, який відбув дві перші рунди змагань в суботу на кортах ньюйоркського стейтового університету в Нью-Полі, Н. Й. Змагання у всіх інших групах, за винятком чвертьфіналів в групі юнаків 16 років і нижче, які відбулися рівно в Нью-Полі, проходили на шістьох твердих кортах союзівки до заключних фіналів в понеділок.

В групі чоловіків, Андрій Чайковський (КЛК Гартфорд) успішно захистив

(Закінчення на ст. 4-ій)

Повідомляю про зміну адреси.

ВОЛТЕР СТЕК АДВОКАТ

275 Madison Avenue, New York, N. Y. 10016
Tel.: (212) 679-5660

СВІТЛИЧКА

83-го Відділу СУА

починає свої зайняття

17-го вересня 1977 р., о год. 10-й рано
в приміщенні школи св. Юра
в Нью Йорку, Н. Й.

ВПИСИ ДІТЕЙ дошкільного віку приймається
ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЛЕКЦІЙ або телефонічно
від 7-9-ї вечора — (212) СА 8-8788

ЦЕРКОВНА РАДА УПЦЕРКОВЦІ-ПАМ'ЯТНИКА
в Кергонксоні, Н. Й.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Масмо шану повідомити Вельмишановне Українське
Громадянство Стейтів Нью Йорк і суміжних, що

в НЕДІЛЮ, дня 11 ВЕРЕСНЯ 1977 року
о год. 10:30 ранку буде відслужена в Церкві-
Пам'ятнику в Кергонксоні (близько „Союзівки“)
ТОРЖЕСТВЕННА СВ. ЛІТУРГІЯ.

з нагоди проголошення ПОЧЕСНОГО ПРОТЕК-
ТОРАТУ, який прийняло над тою ЦЕРКОВЦЕЮ-
ПАМ'ЯТНИКОМ Об'єднання бувших Вояків Укра-
їнців Америки. Тодіж відбудеться теж вмурування в
стіну церкві землі привезеної з України і пропа-
м'ятних грамот з її здвигнення і посвячення, в пам'ять
вояків-націоналістів Українського Буковинського
Куреня, поляглих в насильстві тевтонських окупан-
тів України. Після СВЯТОЇ ЛІТУРГІЇ відбудеться
СПІЛЬНА ТРАПЕЗА в залі „Союзівки“ — з
мистецькою програмою.

Для вигоди Вш. Громадян бажаною взяти участь в
тих торжествах, замовлено автобус, який того дня відходитиме
до Кергонксону з Нью Йорку, зперд Українського
Народного Дому, при 2-й Евно о год. 7 ранку. Оплата за
переїзд в обі сторони виноситиме лише 10 дол.

Соціалісти оптимістично висловлюються про економічну майбутність ЗСА

Вашінгтон. — Не зважаючи на те, що протягом
серпня рівень безробіття зріс із 6.9 до 7.1 відсотка
всієї робочої сили, як також на факт, що головні вказів-
ники виявили, що ріст еко-
номіки ЗСА сповільнився,
урядові економісти і
спеціалісти з приватного
сектора твердять, що це
тільки сезонні, тобто,

тимчасові явища, та що
протягом наступних
кількох місяців економіч-
ний стан країни знову по-
ліпшиться. Департамент
праці твердить, що рівень
безробіття незабаром
впаде, а загальна продукція
всіх фірм і підприємств ЗСА
виявлятиме „невеликий“,
але постійний зріст.

В серпні гуртові ціни зросли дуже мало

Вашінгтон. — Департа-
мент праці інформус, що
протягом серпня гуртові
ціни збільшилися тільки на
одну десяту одного відсот-
ка, що представляє собою
дальший доказ, що країна
успішно поборює інфля-
цію, яка минулої зими була
дійшла до критичного рів-
ня. Урядові чинники вказу-
ють на факт, що в серпні
значно зменшилися ціни на

сільсько-господарські про-
дукти, що вийде на користь
споживачів, але зменшить
приходи фермерів. Малий
зріст в гуртових цінах у
серпні, як теж те, що в липні
і червні ці ціни не то що не
зросли, але навіть були
впали, доказує, що передба-
чення урядових спеціалістів
щодо стану економіки кра-
їни — були правильні.



Волею Божою, 2-го вересня 1977 року,
по тяжкій недузі, померла
моя Улюблена МАМУСЯ

бл. п.

**ОЛЕНА МИКОЛАЇВНА
КОВАЛІВА**
з дому РОЗНЯТОВСЬКА

З глибоким сумом сповіщає —
дочка ГАЛИНА ВАГАТОВИЧ

ПОХОВАНА 7-го вересня 1977 р. на Українському
Православному Цвинтарі в С. Бавид Бруку, Н. Дж.



Ділимося сумною вісткою,
що в середу, 31-го серпня 1977 року,
відійшла у Вічність на дев'яносто другому році життя

бл. п.

**ЯДВИГА ІЄРОНІМОВНА
ЗДАНОВИЧ-КОРЧИНСЬКА**

дружина славної пам'яті бушого Державного Секретаря
Української Народної Республіки Михайла
Агафоновича Корчинського.

ПОХОРОНИ відбудилися у суботу, 3-го вересня 1977 р.
у Пінтсбургу, Па.

Дочка ГАЛИНА ЄФРЕМОВ
Син МИХАЙЛО КОРЧИНСКИЙ
із дружиною ТАІСОЮ
Внука МАРИЯ ЄФРЕМОВ-КЕНДАЛЬ
із мужем ЛЕВКОМ
Внука ІРЕНА ЄФРЕМОВ
Внуки МИХАЙЛО мол., МАРИНА і
РОКСАНА КОРЧИНСЬКІ
Племінниця НАТАЛІЯ КОРЧИНСЬКА-
ЛУКІЯНОВИЧ із мужем ФІЛЯРЕТОМ
та дітьми ЛІДОЮ та ПАВЛОМ
з дружиною ХРИСТИНОЮ
Племінниця НІНА КОРЧИНСЬКА-
УНОЛЬД із мужем та синами

Виставка Картин та Скульптури

ОРЕСТА ПОЛИЩУКА



big 6-го до 23-го бересня, 1977 р.
галереї Школа Красного Мистецтва
при Montgomery College, Rockville, Md.
big 6-го до 11-го вересня, big 2:00-5:00 по полудні

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого Найдорожчого і Незабутнього
ЧОЛОВІКА і БАТЬКА
бл. п.

ІВАНА ЯКОВЕНКА
буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА і ПАРАСТАС
в неділю, 11 вересня 1977 року
в церкві св. ап. Петра і Павла
в Ютика, Н. Й.

Просимо Рідню, Друзів і Знайомих про дальші молитви
за спокій душі Покійного.
Дружина — МАРФА
Син — ВОЛОДИМИР

Звернення — Заклик

Українське Патріархальне
Світове Об'єднання

звертається із закликом до
всіх Патріархальних Тowa-
риств, Рад, Організацій за
Патріархат, Релігійних та
Мирянських Товариств,
Братств та Сестрицтв та
весь УКРАЇНСЬКИЙ
БОЖИЙ ЛЮД

ПРИБУТИ ЧИСЛЕННО
ДО РИМУ

в дні: 30 вересня —
2 жовтня 1977 року
щоби святочно
відзначити:

Ювілей 60-ліття Священства

їх Блаженства

ПАТРІАРХА ЙОСИФА

Для тих, що не зможуть прибути до Риму, звертаємось із закликом в той час
з'єднатися молитовно із Блаженнішим Патріархом Йосифом та із Прочанами в Римі.
Зокрема прохасмо, щоби в усіх країнах поселення Український Божий Люд присвятив
СВЯТУ ЛІТУРГІЮ в НЕДІЛЮ, 2-го ЖОВТНЯ в наміренні нашої Страдалної
Помісної Української Католицької Церкви та її Патріарха — Блаженнішого Отця
Йосифа.

Нашою чисельною участю в Римі на УКРАЇНСЬКІЙ ПРОШІ, прошемо до
ФАТІМІ та спільними молитвами дамо вияв нашої подяки та нашої підтримки Бла-
женнішому Патріарху Йосифові в його великих історичних змаганнях за існування
нашої Помісної Української Католицької Церкви.

ЗА ПРЕЗИДІЮ:
д-р П. Зелений
Голова (Бельгія)
д-р В. Бачинський
Касир (ЗСА)

інж. С. Тимак
Заст. Голови (ЗСА)
ред. Р. Данилевич
Секретар (ЗСА)

інж. Т. Кулик
Заст. Голови (Англія)
д-р В. Дашко
Англ. Секретар (Канада)

ПАТРІАРХ
ЙОСИФ

ГОЛОВА
ПОМІСНОЇ
УКЦЕРКВИ
ІСПОВІДНИК,
КАРДИНАЛ



ВСТУПАЙТЕ в ЧЛЕННІ
УНСоюзу!

Увага!

ВЖЕ ЗА ДВА ТИЖНІ!

Увага!

З'ЇЗД

БУВШИХ СТУДЕНТІВ ВИСОКИХ ШКІЛ
ГРАЦУ і ЛЕОБЕНУ

відбудеться

на СОЮЗІВЦІ, Кергонксон, Н. Й.

в дні: субота і неділя, 24 і 25 вересня 1977 р. Початок З'їзду о 3:30 год. по пол.
Кошти побуту (субота і неділя): дорослі \$38.00, молодь \$23.00, діти \$15.00.
Усіх бувших Студентів цих шкіл щиро запрошуємо взяти участь у Звстрічі.

ІНІЦІАТИВНИЙ КОМІТЕТ



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, ІНК.
ВІДДІЛ НЬОАРК, Н. Дж.

ШКІЛЬНИЙ РІК 1977/78

Предмети навчання й учителі:

Фортепіан;
Дарія Каранович, Ньюарк — 375-5689
Таїса Богданська, Ньюарк
Марія Мацькевич-Розел — 245-6836
Галина Мироніченко-Кузьма, Нью Йорк — (212) 254-2024
або (212) 254-6943
Гоня Гайм, Бельмар, Н. Дж. — 681-3942
Скрипка
Рафаїл Венке, Мейпелвуд, Н. Дж. — (201) 762-0756
Бандура
Роман Левицький, Елізабет, Н. Дж. — (201) 354-3607
Фортепіан — учителі-асистенти:
Зірка Гнатик-Боднар, Мейпелвуд, Н. Дж. — (201) 763-3105
Оксана Борбич-Кордуба, Пассейк, Н. Дж. — (201) 472-7409
Мотря Ходновська-Ракоча, Лівінгстон, Н. Дж. — (201) 994-4171
ПОЧАТОК НАВЧАННЯ — ЧЕТВЕР, 8-ГО ВЕРЕСНЯ 1977 РОКУ

бл. п.

**Мгр ЯРОСЛАВ
ЯВОРСЬКИЙ**

ПОХОРОН відбудеться в суботу, дня 9-го вересня
1977 року з церкви св. І. Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж., на
цвинтар св. Андрея в С. Бавид Бруку, Н. Дж.

Горем опечалений Дружині, Синам і Родині, складають
вислови глибокого співчуття —

Екзекутива і Дирекція УНДому
в Ірвінгтоні, Н. Дж.

Ділимося сумною вісткою з усім нашим Членством
та Українською Громадою, що
дня 5-го вересня 1977 року, несподівано,
помер на 57-му році життя, довголітній член Дирекції
Українського Народного Дому в Ірвінгтоні, Н. Дж.



ЗАУПОКІЙНА ПАНАХИДА
в СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ЙОГО СМЕРТИ
відправиться

дня 9 вересня 1977 р., о год. 7-й веч.
в церкві св. Покрови в Торонті.

Субота, 17 вересня 1977 року на СОЮЗІВЦІ

ДЕНЬ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

— 25-РІЧЧЯ СОЮЗІВКИ —

Спеціальна програма — виступи МИСТЦІВ і ТАНЦЮВАЛЬНИЙ АНСАМБЛЬ

П. МАРУНЧАКА з Монреалю

Оркестра „РУШНИЧОК“, яка гратиме під час завави

і вибір „МИСС СОЮЗІВКИ“ НА 1978 РІК

Конферанс — АНЯ ДИДИК

Велика холоджена заля ВЕСЕЛКИ

Телефон Союзівки — (914) 626-5641

УПРАВА СОЮЗІВКИ

ЗАПРОШУЄ ВСІ „МИСС СОЮЗІВКИ“

з ПОПЕРЕДНІХ РОКІВ ПРИБУТИ

і ЗГОЛОСИТИ СВОЮ УЧАСТЬ

ДЛЯ РЕЗЕРВУВАННЯ МІСЦЯ

Субота,
17-го вересня
1977 року,
год. 8:30 веч.

МИСТЕЦЬКА
ПРОГРАМА

НА СОЮЗІВЦІ ВІДБУЛИСЯ...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

тислава Салдана (КЛК Торонто), який програв у другій рунді до Томи Рівері („Чорноморська Січ“ Ньюарк) вислідом 7-6, 7-6.

В групі жінок, до якої зголосилося 16 змагунок, не довелося чекати довго на несподіванки, бо вже в першій рунді чотирьохкратна чемпіонка Аннетка Харук (УТК Чикаго) не встоялась проти Оксани Сидорак з Каліфорнії, (яка заступала краски Союзівки), програючи 6-1, 6-3. В цій групі примат здобула наймолодша змагунка — 15-літня Зеня Матківська, яка із своїми батьками, двома молодшими сестрами і братом становила найчисленнішу родину в цюгоричних змаганнях. В завязотому фіналі 3. Матківська (КЛК Нью Йорк) перемогла 17-літню Ліду Прилхан (КЛК Каракас, Венесуела) вислідом 3-6, 6-4, 6-4. У півфіналах 3. Матківська елімінувала Арету Ракочу (КЛК Ковогз) 6-2, 6-2, а Л. Прилхан О. Сидорак 6-0, 6-1. Крім цього, у чвертьфіналі 3. Матківська перемогла колишню кількакратну чемпіонку Ірину Стешич (КЛК Торонто) 6-4, 6-0. В цій групі змагалася одинока учасниця всіх 22-ох турнірів, Марія Душник.

В групі старших сеньйорів, Олександр Олінець („Трибу“ Філадельфія) переміг у фіналі Бориса Кучинського („Ч. Січ“) вислідом 6-1, 6-1, здобувачи чашу „Свободи“ і пропам'ятний трофей св. п. д-ра Володимира Гука на постійно. В цій групі змагалось 11 учасників. В групі старших сеньйорів Константин Бен (КЛК Вашингтон) рівнож здобув примат третій рік підряд, вигравши у фіналі проти Петра Харука (УТК Чикаго) вислідом 6-2, 6-4. Минулорічний фіналіст д-р Ярослав Рожанковський (КЛК Нью Йорк) відтягнув свою участь з турніру з уваги на контузію ноги. Юрій Савчак („Трибу“), колишній чемпіон в групі чоловіків і переможць багатьох турнірів на Союзівці, змагаючись вперше в групі молодших сеньйорів, закріпив за собою перемогу над Олександром Терпешким („Леві“ Чикаго) вислідом 6-2, 6-2 у фіналі. О. Терпешкий, колишній визначний футболіст і відбійник, замаркував свій дебют на тенісних кортах Союзівки перемогою над минулорічним чемпіоном Олегом Богачевським (КЛК Нью Йорк) у чвертьфіналі, 6-4, 6-2, і колишнім переможцем Зеноном Снликим („Ч. Січ“) у півфіналі, 3-6, 6-4, 6-3.

Зголошення 42-ох юнаків в чотирьох вікових групах становило новий рекорд в історії турнірів, що віддзеркалює зростаючу популярність білого спорту серед української молоді. Хоча п'ять змагунок не з'явилися на змагання, число 37 становить рекорд в цій групі.

Реванжуючись за програму своєї сестри Аннетки — Місс Союзівки на 1977-й рік — її молодший брат Юрій Харук (УТК Чикаго) здобув сестринський кубок „Українського Тижневіка“, закріплюючи повторно примат групи юнаків 16 років і нижче, не програвши ні однієї гри в чотирьох змаганнях, що рівнож становить рекорд в крайових турнірах. У фіналі цієї групи, в якій змагалось 15 юнаків із 18-ох зголошених, Ю Харук переміг Олександра Голую (КЛК Нью Йорк) 6-0, 6-0.

В групі юнаків 18 років і нижче (чотири змагунок), Йосип Дмитрів (разом із старшим братом Михайлом і Міамі, Флориди) переміг у фіналі Євгена Мельника (КЛК Торонто) вислідом 6-4, 6-7, 6-3. В групі юнаків 14 років і нижче, перше місце здобув Мирон Фалинський (КЛК Ютика), перемагаючи у фіналі Андрія Хархаліса (Плест Балтімор) вислідом 6-1, 6-2. В цій групі змагалось 10 учасників із 11-ох зголошених. В наймолодшій групі юнаків (7 учасників) свій минулорічний примат захистив успішно Данило Нагірний („Ч. Січ“) фінальним перемогою над Адріаном Кут-

З уваги на Маніфестацію в Обороні Прав України, яка відбудеться в неділю, 18-го вересня, в Нью Йорку, цюгоричний тенісовий турнір „16 чоловіків“ і „8 сеньйорів“ на Союзівці не відбудеться. Як організатори цього турніру, закликаємо всіх спортсменів і симпатиків взяти участь в маніфестації.

Юрій Савчак
Зенон Снлик

Під час офіційного відкриття змагань в суботу по полудні, яке включало присягу змагунок і піднесення прапорів під звуки національних гімнів, до змагунок і глядачів коротко промовляли п.п. Б. Рак, Й. Лисогір, Р. Ракочий, ст., і В. Гнатківський.

В понеділок по полудні, після закінчення останнього із 12-ох фіналів, нагороді фіналістам вручили: головний президент УНСоюзу Йосип Лисогір, заступник гол. президента Марія Душник, яка крім цього вручила уфундовану нею нагороду Адріанові Куткові за найкращу спортову поставу, головний касир мгр Уляна Дячук, головний радний д-р Богдан Футей, Б. Рак, В. Квас, Р. Ракочий, Я. Рубель, В. Гнатківський, Аня Дидик, Ю. Савчак і З. Снлик. Короткі заключні промови виступили: Р. Рак, мгр У. Дячук і В. Гнатківський. Після спущення прапорів і відігравання національних гімнів, Р. Ракочий офіційно закрав ші чергові крайові змагання.

Плавацькі змагання

В цей час, коли в суботу перед полуднем на тенісних кортах йшли завязі бої у чвертьфіналах різних груп, біля басейну готувались до запливів 71 плавець в 14-ох конкуренціях і трьох гімнах. В загальному клубовому токуванні „Чорноморська Січ“ здобула сестринський кубок дружини чемпіонат (87 точок) перед „Чорноморським“ Плат (47 точок) і КЛК Нью Йорк (23 точки). Дальші місця зайняли: Союзівка, „Черник“ Детройт, КЛК Торонто. Повний перемоги у своїх конкуренціях здобули Марко Павлічко („Ч. Січ“) і Андрій Слиз („Ч. Січ“).

Переможцями в поодиноких конкуренціях вийшли: хлопці (8-10 років, 25 метрів довільним стилем) — Данило Нагірний („Ч. Січ“); хлопці (11-12 років, 25 метрів довільним стилем) — Віктор Каздоба („Ч. Січ“); юнаки (13-14 років, 50 метрів довільним стилем) — Роман Брайс („Ч. Січ“); юнаки (13-14 років, 50 метрів грудним

стилем) — Маркіян Ковалюк („Ч. Січ“); юнаки (15-17 років, 50 метрів довільним стилем) — Марко Павлічко (Плат — „Чорноморсь“); юнаки (15-17 років, 50 метрів грудним стилем) — Олесь Січ (Союзівка); юнаки (15-17 років, 100 метрів змінним стилем) — М. Павлічко (Плат — „Чорноморсь“); чоловіки (100 метрів довільним стилем) — Андрій Слиз („Ч. Січ“); чоловіки (100 метрів грудним стилем) — А. Слиз („Ч. Січ“); чоловіки (гімнах 4х50 метрів довільним стилем) — Плат „Чорноморсь“ (М. Павлічко, Марко Кришталський, Богдан Павлічко, Андрій Федун); чоловіки (гімнах 4х50 метрів змінним стилем) Плат — „Чорноморсь“ (М. Павлічко, М. Кришталський, Б. Павлічко, А. Пилипеш); дівчата (8-10 років, 25 метрів довільним стилем) — Рома Кушнір (Плат); дівчата (11-12 років, 25 метрів довільним стилем) — Аня Білон (КЛК Нью Йорк); юначки (13-14 років, 50 метрів довільним стилем) — Наталя Білон (КЛК Нью Йорк); юначки (15-17 років, 50 метрів довільним стилем) — Дарія Качмарчик („Ч. Січ“); юначки (15-17 років, 50 метрів грудним стилем) — Надя Слиз („Ч. Січ“); юначки (13-14 років, 50 метрів грудним стилем) — Катя Білон (КЛК Нью Йорк); юначки (13-14 ро-

ків, 100 метрів змінним стилем) — Д. Качмарчик („Ч. Січ“); жінки (гімнах 4х25 метрів довільним стилем) — „Ч. Січ“ (Таня Ковалюк, Д. Качмарчик, Н. Слиз, Ксеня Пономаренко).

Після фіналів в кожній конкуренції в суботу по полудні над басейном золоті, срібні і бронзові медалі уфундовані УНСоюзом вручили змагунам: Й. Лисогір, М. Душник, мгр У. Дячук, д-р Б. Футей, інж. В. Гнатківський і Я. Рубель.

Змаганнями провадила комісія в складі: Ярослав Рубель, провідник, Юрій Граб, головний суддя, Ярослав Кришталський, секретар, Роман Слиз, Володимира Гнатківська, Марія Руденська, Омелья Твардовський і В. Гнатківський, члени.

В суботу увечері, в перерві під час мистецької програми в залі „Веселки“ плавацька ланка УСЦАК відмітила пропам'ятними нагородами з нагоди 25-ліття Союзівки таких осіб за їх сприяння розвитку спортивних змагань на Союзівці: Й. Лисогір, В. Квас, Марію Душник, Володимира Сохана, мгр Уляну Дячук, ред. Антона Драгана, ред. З. Снлика, Ю. Граба і Р. Слиз. Посмертно вшановано бл. п. Михайла Лебедя. Нгогоди вручили інж. Б. Рак, Я. Рубель і М. Стебельський.

УКРАЇНСКА СВИТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ
БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

Окружний Комітет Відділів
Українського Народного Союзу
Міннеаполіс, Міннесота

повідомляє, що

в середу, 21 вересня 1977 р., о год. 7:30 веч.
в залі Українського Народного Дому
при 28 — 2-й вулиці (Норт Вест)

відбудуться

ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ
Окружного Комітету Відділів УНСоюзу
міста МІННЕАПОЛІС й ОКОЛИЦІ
ЦІЛЬ НАРАД:

- 1) Перевірити дотеперішню передконвенційну організаційну кампанію.
- 2) Намітити план організаційної праці на останні місяці цього року.
- 3) Поінформувати присутніх про ЗАГАЛЬНО-СОЮЗОВІ й ГРОМАДСЬКІ СПРАВИ.

В зборх візьмуть участь:
ЙОСИП ЛІСОГІР, головний президент УНС
УЛЯНА ДЯЧУК, головний касир УНС

До участі в нарадах запрошуються Відділові урядовці
Відділів УНСоюзу, а також Союзівки члени і всі, що зацікавлені СОЮЗОВИМИ й ЗАГАЛЬНО-ГРОМАДСЬКИМИ СПРАВАМИ.

За Окружну Управу:

інж. Ярослав Карп'як секретар
Гліарій Каркоць голова

Увага! Увага!

СТУДЕНТИ

Чи хочете провести
БЕЗПЛАТНО ОДИН ТИЖЕНЬ ВАКАЦІЙ
у горах Кетскіла, на славній оселі
Українського Народного Союзу
СОЮЗІВКА
або біля Чикаго, на оселі
Української Кооперативи
„САМОДОПОМОГА“
„РАВНД ЛЕЙК“

Якщо так, то Вам ТРЕБА:

- Бути у віці між 16 і 23 роками життя;
- Забезпечити до кінця цього, передконвенційного, 1977 року ДЕСЯТЬ НОВИХ ЧЛЕНІВ, забезпечених на щонайменше 1,000 доларів життєвого забезпечення кожний, і які згорі заплатять однорічну вkladку. Незалежно від безплатних вакацій, ОДЕРЖИТЕ ЩЕ ДОДАТКОВО НОРМАЛЬНУ ВІНАГОРОДУ за кожну тисячу доларів забезпечення.

ДОРОГІ СТУДЕНТИ! Не прогай-
нуйте так виїмкової нагоди, яка дає Вам не
тільки безплатні вакації і додатковий
заробіток, але також НАГОДУ
ЗУСТРІТИ СОТНІ МОЛОДИХ ТОВА-
РИШІВ і ТОВАРИШОК з різних околиць
АМЕРИКИ й КАНАДИ та заключити з
ними дружбу.

За інформаціями, як організувати
членів, звертайтеся до Ваших місцевих
секретарів, або до Українського Народного
Союзу:

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
Ukrainian National Association, Inc.
30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250-1

30-ліття Менор Джуніор
Коледжу

У суботу, 24-го вересня ц. р., розпочнеться урочисте відзначення тридцятиліття заснування Менор Джуніор коледжу Благодарственого Архирейською Божественною Літургією, що її відслужить Владика Василь Лостен, Апостольський Адміністратор Української Філадельфійської Архипархії, о год. 5-й вечора в Авдиторії коледжу. Літургію співать-

муть Об'єднані Церковні Хори Деканатів Філадельфії і Нью Джерзі.

Після Літургії відбудеться прийняття в ідальні коледжу.

Рада Директорів, адміністрація, склад професорів та учні і Сестри Чину св. Василія Великого широко запрошують українську спільноту взяти численну участь у цій Благодарственой Літургії.

Федеральна Кредитова Кооператива
„САМОПОМІЧ“ в НЬО ЙОРКУ
повідомляє:

- Гіпотечні позички (мортгеджі) на одно до чотирьох родинних домів:
— сплати розкладаємо на 20 до 25 літ;
— 12 літ на інші будинки.
- Користайтеся з наших догідних умовин.
- Набувайте власні домів, замість платити високі чинші.
- Також позички на будову і уліпшення домів — на догідні сплати.
- По ближчій інформації телефонуйте в години урядування: 10-3:00 кожного дня (крім неділі і понеділка), в п'ятницю, також 5-8 веч.

Тел.: (212) 473-7310

HNIZDOVSKY

WOODCUTS, 1944 - 1975

A Catalogue Raisonne by ABE M. TAHIR, Jr. with a foreword by PETER A. WICK
and an autobiographical essay by JACQUES HNIZDOVSKY.
Price: \$25.00 hard bound. Postage and handling one dollar.
New Jersey residents add 5% sales tax.

SVOBODA BOOKSTORE

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303

Увага! Вже появилася двомовна збірка вибраних творів
ВАСИЛЯ СИМОНЕНКА

„ГРАНІТНІ ОБЕЛІСКИ“

в українському оригіналі та англійському перекладі
Андрія М. Фр. Чировського
Книжка ілюстрована мистецькими рисунками
Мотрі Ходновської
144 сторінок. Люксусове видання, на кредовому папері.
Ціна 6.00 дол. з пересилкою.
Мешканці стейту Нью Джерзі зобов'язані 5%
стейтового податку.

Замовляти: книгарський відділ при „СВОБОДІ“
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303
Мешканці стейту Нью Джерзі зобов'язані 5% стейтового податку.

УВАГА! Вже появилася друком два превал. ливі історичні документи:

„Денник Начальної Команди
УГА“ і суд над генералом

М. Тарнавським
DIARY OF THE SUPREME COMMAND OF THE
UKRAINIAN GALICIAN ARMY

Сторінок 326 тверда оправа. Ціна 10.00 дол.
Замовляти можна в книгарському відділі при „СВОБОДІ“.
пересилуючи чек або поштовий переказ, долучуючи 0.7.
центів на копії пересилки.

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303
Мешканці стейту Нью Джерзі зобов'язані 5% стейтового податку.

Телеф. (201) 372-0468

ROSE-HILL MONUMENTS'

184 UNION AVENUE IRVINGTON, N.J. 07111
S. ZELINSKY — ПИЛИП ЧУЯ

ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО НАД-
ГРОВНИКІВ. СТАВЛЯЄМО ПАМ'ЯТНИКИ НА ВСІХ
ЦВІНТАРЯХ І НА СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД
БРУК, НЬО ДЖЕРЗІ.

Granite • Marble • Bronze



Здається, що постріли
впали на цьому березі
ріки... Краще добитись мені

УВУ видасть монографію...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

Йорку і Торонті. А в лютому 1977 році в Каракасі, у Сальоні „Роллс-Ройс“, виставлено 35 олій, в тому числі ікон Галини Мазепи. На програмі цієї виставки зазначено, що мисткиня — українка.

Крім монографії, у плануваннях мисткині — зілюструвати нове видання поезій Емми Андисвської.

Про поїздку по Європі гості з Каракаса висловлювалися із захопленням: „Європа прекрасна — вона вся у зелені! Віден чарівний і від останнього нашого перебування у ньому нічого не змінилося. Прегарне положення будинку УВУ, він оточений садами, — над самою річкою Ізар. В університеті простірі, модерні залі. Приемні, милі викладачі університету. Там і професор історії Панас Феденко, проф. д-р Олександр Кульчицький і лагідний та галантний ректор УВУ

проф. д-р Володимир Янів, поведінка і викладач якого додатньо впливають на слухачів. А в Парижі вони зустріли д-ра Володимира Поповича і багато видатних українців, які активно включені в наукову і суспільне життя українського культурного світу.

Професор Володимир Коваль висловив свій подив трьом будинкам: Будівлі УНСоюзу в Джерзі Сіті, будівлі університету УВУ та приміщення Українського Інституту Америки.

Після кількденного перебування, зокрема відвідин у Святослава Гординосського, з яким вони обговорюватимуть видання монографії, відвідувачі української громади в Америці від'їдуть до Каракасу.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСоюзу!

РОЗШУКИ

1-ша УСБЦерква в Філадельфії, Па. пошукує ДИРЕКТА

який крім науки співу в нашій Церкві провадив би диригентські курси по церквах Укр. Баптистського Об'єднання у 3СА. Платня \$7,000 річно.

Зголошуватися:
First Ukrainian Baptist Church
6000 Large St., Phila., Pa. 19149
Tel. (215) OR 3-2918

ПОШУКУЮ МЕНАДЖЕРА

святують СПІЛНІКА до новодікртого „catering“ в Пассейку, Н. Дж. Тел. від 6-10 ранку (201) 285-3477 або по 4-й год. (201) 539-5149.

Питатися за шефом.

HELP WANTED MALE-FEMALE

OPERATORS

on dresses and sportswear.
Complete and section work.
Steady work.
Call (914) 664-5888

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦІ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegion 4-2568

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

3535 East Tremont Avenue

BRONX, N.Y. 10465

Tel.: 863-2475

191 Avenue „A“

NEW YORK, N.Y. 10009

Tel.: 674-3830

Директор ІОСІФ

СЕНКОВСЬКИЙ

Займається влаштуванням похоронів в каплицях, похованнях в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

Richard H. Burnadz

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

McNERNEY BURNADZ

FUNERAL HOME

371 Lakeview Avenue

CLIFTON, N.J.

Phone (201) 772-1880

R. H. Burnadz —

J. J. McNERNEY

Funeral Directors

Chapels available through out the Metropolitan Area.

ТАРЗАН, Ч. 7815. Крокодил!



тільки одну річ...
Один з нас повинен те-
пер бути в цій річці... А ним є я!!!